

Ehiza

La caza

La chasse



Egilea/Autor: Jaime Fortuna (azulejos artísticos)
www.jaimefortuna.com | info@jaimefortuna.com

EHIZARI BURUZKO
XXI. JARDUNALDI GASTRONOMIKOAK

XXI JORNADAS GASTRONÓMICAS
DE CAZA

XXIèmes JOURNÉES GASTRONOMIQUES
DE LA CHASSE

2013ko urriaren 25etik
abenduarien 1era

Del 25 de octubre al
1 de diciembre del 2013

Du 25 octobre au
1 décembre du 2013



www.consorciobertiz.org

Nafarroako Gobierno
Gobernua de Navarra

Reyno de Navarra
Nafarroako Erresuma
www.visitnavarra.es

Parte hartzen duten jatetxeak
Restaurantes que forman parte

ALMANDOZ
Beola | 948 585 300

ARANTZA
Burlada | 948 634 027
Aterpe erretegia | 948 634 179

ARIZKUN
Ordoki | 948 453 165

BERA
Zalain | 948630 967, 948 631 103
Zubiondo | 948 625 472

DONAMARIA
Donamariako Benta | 948 450 708

ELBETE
Elbeteko posada | 948 581 519

ETXALAR
Hotel Venta Etxalar | 948 635 000

IGANTZI
La Villa | 948 637 290

IRURITA
Olari | 948 452 254

OITZ
Posada de Oitz | 948 451 951

ORONOZ-MUGAIRE
Urgain | 948 592 063

on egin!
¡buen provecho!

Almandoz Beola

Orkatzaz betetako hostopila onddo txapelarekin (edo)
Eper eskabetxatuen entsalada (edo)
Faisai risottoa

Usoa salmis erara onddoekin (edo)
Orein gisatua eta aran saltsa (edo)
Basurde "Cassoulet" a

Mami (gaztanbera) irabiakia sagar konpota, ezta eta intxaurrekin (edo)
Arbendol eta hurraz betetako krepea (edo)
Euskal pastela

Hojaldre relleno de corzo con txapela de hongo (o)
Ensalada de perdiz en escabeche (o)
Risotto de faisán

Salmis de paloma con hongos (o)
Guisote de ciervo y salsa de ciruelas (o)
Cassoulet de Jabali

Batido de cuajada con compota de manzana, miel y nueces (o)
Crepe relleno de almendra y avellana (o)
Pastel vasco

Prezioa | Precio: 29,00 €

(Kafea barne, edaria eta BEZ kanpo) (Café incluido, excluido bebidas e IVA)

Erreserbak | Reservas: 948 585 300

Arantza Burlada

Ahate eta sagar frijitu entsalada (edo)
Pasta freskoa onddoekin (edo)
Onddoz betetako piperrak

Usoa saltsan (edo)
Galeper iztertxoak soja salsarekin (edo)
Birigarroak ardo zuri saltsan

Etxeko mamia (gaztanbera) eztiarekin (edo)
Etxeko gozoak

Ensalada de pato y manzana frita (o)
Pasta fresca con hongos (o)
Pimientos rellenos de hongos

Paloma en su salsa (o)
Muslitos de codorniz con salsa de soja (o)
Malvices al vino blanco

Cuajada casera con miel (o)
Repostería casera

Prezioa | Precio: 32,00 €

(Kafea barne, edaria eta BEZ kanpo) (Café incluido, excluido bebidas e IVA)

Erreserbak | Reservas: 948 634 027

Arantza Aterpe erretegia

Martiko ahate urdaia pikillo piperrekin (edo)
Onddo nahaskia (edo)
Martiko ahate pateaa

Usoa saltsan (edo)
Orkatza saltsan (edo)
Basurde erregosia

Sagar hostopila natilarekin (edo)
Gazta eta mugurdi tarta (edo)
Etxeko flana

Jamón de pato Martiko con pimientos piquillo (o)
Revuelto de hongos (o)
Paté de pato Martiko

Paloma en salsa (o)
Corzo en salsa (o)
Estofado de Jabali

Hojaldre de manzana con natilla (o)
Tarta de queso y frambuesa (o)
Flan casero

Prezioa | Precio: 31,00 €

(Kafea eta eta BEZa barne, edaria kanpo) (Café e IVA incluido, excluido bebidas)

Erreserbak | Reservas: 948 634 179

Arizkun Ordoki

Ahate bularki errea entsalada laranja eta mugurdi
ozpin-olioarekin (edo)
Potxak Nafar erara eperrekin (edo)
Onddo eta perretxiko nahaskia urdaiazpiko iberikoarekin

Usoa saltsan (edo)
Orein ragout-a oportora (edo)
Galeperraz eta foie freskoaz betetako hostopila

Gazta tarta ahabiekien (edo)
Xamingoxo (edo)
Etxeko gaztanbera (mamia)

Ensalada de pechuga de pato asada con vinagreta de naranja y
frambuesa (o)
Pochas a la Navarra con perdices (o)
Revuelto de hongos y setas con jamón Ibérico

Paloma en salsa (o)
Ragout de ciervo al oporto (o)
Hojaldre relleno de codorniz y foie fresco

Tarta de queso con arándanos (o)
Xamingoxo (o)
Cuajada casera

*aste buruetan soilik | únicamente los fines de semana

Prezioa | Precio: 30,00 €

(Ardoa, sagardoa eta kafea barne, BEZa kanpo)
(Vino, sidra y café incluido, excluido IVA)

Erreserbak | Reservas: 948 453 165

Bera Zalain

SARREREN DASTAKETA
Foie kopa, Pedro Ximenez gelatina eta arroza fideoak
Askotariko ehiza hestebeteak
Galeper eskabetxatu entsalada potxen ozpin-olioan
Arroz krematsua foie freskoarekin eta onddoekin

Usoa (edo)
Basurdea (edo)
Oreina

Postre-karta

DEGUSTACIÓN DE PRIMEROS PLATOS
Copa de foie, gelatina Pedro Ximenez y fideos de arroz
Surtido de embutidos de caza
Ensalada de codorniz escabechada con vinagreta de pochas
Arroz cremoso con foie fresco y hongos

Paloma (o)
Jabali (o)
Ciervo

Carta de postres

Prezioa | Precio: 30,50 €

(Kafea barne, edaria eta BEZ kanpo) (Café incluido, excluido bebidas e IVA)

Erreserbak | Reservas: 948 630 967 | 948 631 106

Bera Zubiondo

Urdaiazpiko iberikoa (edo)
Ahate eta onddo entsalada modena ozpin-baltsamikoarekin (edo)
Askotariko frijituak

Pagausoa saltsan (edo)
Entrekota plantxan (edo)
Ahate paparra onddoekin

Gaztanbera (mamia) izozkia (edo)
Sagar tarta (edo)
Fruitu gorrien zopa

Jamón ibérico (o)
Ensalada de pato y hongo con vinagre balsámico de Módena (o)
Fritos variados

Paloma torcaz en salsa (o)
Entrecot a la plancha (o)
Magret con hongos

Helado de cuajada (o)
Tarta de manzana (o)
Sopa de frutos rojos

*aste buruetan soilik | únicamente los fines de semana

Prezioa | Precio: 27,00 €

(Kafea barne, edaria eta BEZ kanpo) (Café incluido, excluido bebidas e IVA)

Erreserbak | Reservas: 948 625 472

Nola iritsi
Como llegar



Donamaria Donamariako Benta

Baztango ondoak patata frijitu habia eta arrautza gorringoarekin (edo)
Oilo-kurruskari "Jauregia" behi-gazta gainerarekin (edo)
Onddo entsalada epela eta foie-moussea

Usoa betiko eran ardo beltzarekin gisatua eta gaztainekin (edo)
Eperra Chardonnay ardo saltsan eta aranak Armagnacarekin (edo)
Orein gisatua patatekin

Ettxeko gazta tarta andere-mahats beltz izozkiarekin (edo)
Ettxeko pantxina kremaz bete (edo)
Sagar bizkotxoa jogur-moussearekin eta intxaurrekin

Hongos de Baztan con nido de patatas fritas y yema de huevo (o)
Crujiente de gallina con queso "Jauregia" fundido (o)
Ensalada templada de hongos y mousse de foie

Paloma estilo tradicional al vino tinto con castañas (o)
Perdiz con salsa Chardonnay y ciruelas al Armagnac (o)
Guisado casero de ciervo con patatas

Tarta casera de queso con helado de casis (o)
Panchineta rellena de crema pastelera (o)
Bizcocho de manzana con mousse de yogurt y nueces

Prezioa | Precio: 30,00 €
(Kafea eta BEZ bame, edaria kanpo) (Café e IVA incluido, excluido bebidas)

Erreserbak | Reservas: 948 450 708

Hotel Venta Etxalar Etxalar

Basurde-burua errukula entsaladarekin eta oliba olioz ureztatua (edo)
Eper eskabetxatu entsalada (edo)
Nafarroako potxak erregosiak uso eta onddoekin (edo)
Orein-solomo carpaccioa foie-gras xafla eta ardo beltz karameluarekin

Orein izterra Austriar erara (edo)
Usoa Etxalar erara (edo)
Uso bularki odoltua eta ondoak Proventzako erara (edo)
Basurde haragi-bolak saltsan eta askotariko sasoiko perretxikoak

Fruitu idorren konpota krema katalana aparrarekin (edo)
Gazta tarta basafruitu-coulisarekin (edo)
Piku biskuita intxaurrekin

Cabeza de jabalí con ensalada de rúcula y regado de aceite de oliva (o)
Ensalada de perdiz escabechada (o)
Pochas de Navarra estofadas con paloma y hongos (o)
Carpaccio de lomo de ciervo con lachas de foiegras y caramelo de vino tinto

Piema de ciervo a la austriaca (o)
Paloma al estilo de Etxalar (o)
Pechuga de paloma sangrante con hongos a la provenzal (o)
Albóndigas de jabali en salsa con surtido de setas de temporada

Compota de frutos secos con espuma de crema catalana (o)
Tarta de queso con coulis de frutas del bosque (o)
Biscuit de higos con intxaurre-salsa

*igande gauetan itxita | domingos noches cerrado

Prezioa | Precio: 30,00 €
(Edaria eta BEZ bame, kafea kanpo) (Bebidas e IVA incluido, café excluido)

Erreserbak | Reservas: 948 635 000

Irurita Olari

Baztango ilar-gorriak (babarrunak) (edo)
Alkatxofak urdaiazpikoarekin (edo)
Ahate urdaiazpiko entsalada pikillo piperrekin

Usoa saltsan (edo)
Orein eskalopina gazi-goza erara (edo)
Basurde erregosia

Postre-karta

Alubias rojas del Baztan (o)
Alcachofas con jamón (o)
Ensalada de jamón de pato con pimientos del piquillo

Paloma en salsa (o)
Escalopines de ciervo al agri dulce (o)
Estofado de jabali

Carta de postres

*aste buruetan soilik | únicamente los fines de semana

Prezioa | Precio: 27,00 €
(Kafea bame, edaria eta BEZ kanpo) (Café incluido, excluido bebidas e IVA)

Erreserbak | Reservas: 948 452 254

Oronoz-Mugaire Urgain

Ahate entsalada pinazi ozpin-oliotan (edo)
Onddoz eta foie-z betetako hostopila (edo)
Txitxirioak basurdearekin

Eper gorria bere osagarriekin (edo)
Usoa betiko erara (edo)
Orein solomoa gaztainekin

Ettxeko postre aukera handia

Ensalada de pato con vinagreta de piñones (o)
Hojaldre relleno de hongos y foie (o)
Garbanzos con jabali

Perdiz roja con su guarnición (o)
Paloma al estilo tradicional (o)
Lomo de Ciervo con castañas

Gran variedad de postres caseros

Prezioa | Precio: 29,00 €
(Kafea, edaria eta BEZ bame) (Café, bebidas e IVA incluido)
Ardoa: "Crianza Señorío de Sarria" | Vino: "Crianza Señorío de Sarria"

Erreserbak | Reservas: 948 592 063

ANTOLATZAILEA / ORGANIZA:



www.consorciobertiz.org

LAGUNTZAILEAK / PATROCINAN:



La mejor selección para la Gastronomía
DE CAZA MAYOR, CAZA MENOR Y PLUMA

EN PIRINEOS EXDIM TRABAJAMOS DESDE 1991
PARA LLEVAR EL MEJOR PRODUCTO A TU COCINA

Prof. Comercio 2, Calle A, Nº 45, 31191 Espazza de Galur (Navarra), T. 948 14 98 47, pirineos@pirineos-exdim.com



BODEGA INURRIETA:

Felipe Lizardi
Delegado de Ventas Zona Norte
Tel. 630 505 80
www.bodegainurrieta.com

Elbete Posada

Arroz ezitsua askotariko zizekin (perretxikoekin) (edo)
Onddo beltzez betetako bricka bere saltsan (edo)
Uso bularki beteak foiez beteak, tipula marmeladarekin eta sesamo ogiarekin

Usoa betiko eran (edo)
Galeperrak plantxan aran beltz eta sagar gorrien saltsekin (edo)
Basurde azpizuna sasoiko pureekin

Ettxeko postreak

Arroz meloso con setas variadas (o)
Brick de hongos con su salsa (o)
Pechugas de paloma rellenas con foie, con confitura de cebolla y tosta de sésamo

Paloma al estilo tradicional (o)
Codornices a la plancha a las salsas de ciruelas y de manzana roja (o)
Solomillo de jabali con purés de temporada

Repostería casera

*aste buruetan soilik | únicamente los fines de semana

Prezioa | Precio: 30,00 €
(Ardo Ondua, kafea eta BEZa bame)
(Vino crianza, café e IVA incluido)

Erreserbak | Reservas: 948 581 519

Igantzi La Villa

Barazki menestra (edo)
Ahate entsalada epela (edo)
Onddo-nahaskia

Usoa salmi saltsan (edo)
Basurde-erregosia (edo)
Galeperra onddo kremarekin

Gaztanbera (edo)
"La Villako" tututxoak nata edo kremarekin (edo)
Sagar erreak

Menestra de verduras (o)
Ensalada templada de pato (o)
Revuelto de hongos

Paloma en salsa salmi (o)
Jabali estofado (o)
Codorniz con crema de hongos

Cuajada (o)
Canutillos de "La Villa" de nata o de crema (o)
Manzanas asadas

Prezioa | Precio: 30,00 €
(Edaria, kafea eta BEZ kanpo) (Excluido bebidas, café e IVA)

Erreserbak | Reservas: 948 637 290

Oitz Posada de Oitz

Aperitiboa

Eper eskabetxatua eta foie entsalada (edo)
Orein eta trufa carpaccioa (edo)
Zangotzako potxak onddoekin

Usoa ardo beltz saltsan, barazkiak eta reineta sagarra (edo)
Eper gorria "cazadora" eran (edo)
Basurde solomoa plantxan zitrikoen erredukzioarekin

Sagar tarta orduantxe liberatua kanela eta ezti izozkiarekin (edo)
Irinik gabeko Txokolata coulant-a "clementina"
mandarina izozkiarekin (edo)
Gaztanbera (mami) izozki krematsua Kiskilurrin erara

Aperitivo

Ensalada de perdiz escabechada y foie (o)
Carpaccio de ciervo y trufa (o)
Pochas de Sangüesa con hongos

Paloma en salsa de vino tinto, verduras y manzana reineta (o)
Perdiz roja a la cazadora (o)
Lomo de jabalí a la plancha con reducción de cítricos

Tarta de manzana recién horneada helado de canela y miel (o)
Coulant de chocolate sin harina con helado de mandarina clementina (o)
Helado cremoso de cuajada al kiskilurrin

Prezioa | Precio: 27,50 €
(Kafea eta BEZ bame, edaria kanpo) (Café e IVA incluido, excluido bebidas)

Erreserbak | Reservas: 948 451 951

INFORMAZIO GEHIAGO /
MÁS INFORMACIÓN:



BERTIZ PARTZUERGO TURISTIKOA
CONSORCIO TURISTICO DE BERTIZ
www.consorciobertiz.org

Landa Turismo Zentrua
31720 OIEREGI (Nafarroa)
Tel.: 948 59 23 23
Fax.: 948 59 22 75
bertiz@consorciobertiz.org

